

2020年7月8日

各位家長：

我希望大家已在享受著悠閒的暑假並保持健康和 safety。我今天寫這封信是爲了分享學校將在秋季重開時有關 2020-2021 學年的重要資訊。在本函結束處，您將發現這一有關資訊按主題（包括學校時間計劃、健康和 safety 規定等）列出。請將 [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020) 設爲書籤。隨著我們快到重開之際，這個鏈接將登載更多資訊並定期更新。

我們對確保健康和 safety 的承諾驅動著我們所做的一切。它驅動了過去的三月份到遠程學習的過渡，當時我們知道關閉學校大樓對於壓平紐約市內新冠病毒（Covid-19）感染的曲線是至關重要的。這是極爲艱難的，但是您和您的子女以驚人的勇氣和努力應對這一挑戰，而學校社區則團結一致地以歷史性的方式實現了這一過渡。

現在，幾乎是在四個月之後，我們的健康和 safety 承諾將驅動我們進入新的學年。我們一起經受過這麼多，因此在我們計劃九月份時，我們考慮的是大場景：全國繼續上升的病例數目；當前來自市、州和聯邦健康機構的指引；以及隨著病毒的軌跡繼續演化我們所遵循的指引也隨之演化這一認識。在有關的演化發生時，我們必須已經有所準備，並準備著去調整。我們也已經收到超過 400,000 份家庭和學生調查問卷的回應。這份問卷調查對新學年有什麼偏向和疑慮，大家的意見對於我們的規劃有重要的影響。

綜合考慮之下，這一場景要求我們以一種前所未有的方式啓動 2020-21 學年：包括採取新的健康步驟和保持實質的距離等。毫無疑問：紐約市學生仍將每周學習 5 天。一個重大的不同是我們在準備著以混合學習模式進行教學。混合學習意味著學生將在一周的部分時間在學校場地接受教學，在一周的其他日子遠程上學。

任何學生家庭都可因任何理由選擇全部遠程學習。但是我們知道，大多數家庭希望在儘可能安全的情況下獲得儘可能多的面對面教學，而我們將盡力在遵循健康和 safety 要求之下在每一個時間最大化地實現這一期望。我們將繼續秉持平等和卓越的理念前行，授予您的子爭取卓越所需的工具，並認知到他們與其每一個班級同學所不同的方法（尤其是在一個危機時間）。對這一病毒進一步地放大了我們社區中系統性種族主義的結果的情況，我們將不會轉移視線。我們將繼續探索各種機會，以求直接糾正結構化不平等（如縮小數字差距）。

由於公共健康環境在繼續演化，我們的計劃必須靈活，這樣可以按照需求而調整和更新。我們也在等待紐約州的指引，並將在州的指引發佈之後與州府密切合作。所有最新近的資訊都將發佈於網站 [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020)，在本信結束處列有這一時間的重要資訊。請記住，這一指引會隨著公共健康狀況的演化而改變。

最後，我想說，我同大家一樣，很興奮，也很焦慮。我知道，混合的面對面和遠程學習好像是對過去三個月的全部遠程體驗的一大改善，但是仍然存在很多問題和疑慮。我們將在這一過程的每一個步驟與大家合作，回答有關兄弟姐妹時間計劃和交通的問題，並回應如果某個學校出現一則確診會怎麼辦等問題。我致力於做到一切，以幫助大家更容易地面對一切；我也絕不會在健康和 safety 上降低要求。



我總是說，紐約市擁有全世界最好的學生、家庭和教職員工——什麼都不會改變這一點。秋季的安全返校以及全市更大範圍的安全，將要求我們持續作為合作夥伴（教育局教職員工、家庭和學生）而一起努力。我們齊心協力，將能確保紐約市公立學校系統的 110 萬學生（您的孩子）能在儘可能最安全、最充滿支援的環境中獲得他們應有的教育。

誠致敬意！

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Richard A. Carranza'. The signature is fluid and cursive.

卡蘭扎（Richard A. Carranza）  
紐約市教育局  
教育總監

## 2020 年返校：關鍵的資訊

### 整體指引

- 2020-21 學年將在 2020 年開始。我們在未來數周將宣佈開學第一天的細節。
- 紐約市學生將一周五天學習，親自到教學樓上學或以遠程方式在家學習。
- 我們儘量採用最多的面對面的教學，並給予安全指引，包括社交距離。學生返校時採用混合的學習模式（在家遠程學習和在教學樓面對面的教學），或是如果您選擇的話，完全採用在家遠程學習模式。
- 健康工作人員已作出清楚的說明，以下的基本安全規定是減低新冠肺炎病毒傳播的關鍵：社交距離、戴上遮蓋口鼻的東西（口罩）、洗手、如果生病了就留在家中。

### 制訂您子女的時間表

到目前為止，鑑於目前的健康和 safety 指引，在任何一天，我們將不能有 100% 的學生全部在教學樓出現。您應該在八月時收到學校有關您子女具體上課時間表的通知。

在混合學習模式下，學生將在一星期某幾天在教學樓上課，其餘日子在家以遠程方式學習。

- 學校將斟酌本身教學樓的空間限制，以及在編排時間表時，首要考慮保持家長和學生的一致性，然後從有限數目的模式選擇時間表。
- 您可以預計子女每周在同一天或同樣幾天在學校上學，還有額外面對面教學的幾天，是按小組或同屆學生劃分而輪流上課的。
- 學校將盡所有努力安全地進行面對面的教學，您學校的校長將在八月告知您有關您子女的上課時間表。

我們知道有些家庭可能對學生在秋天時返回教學樓感得不自在。您可以為子女選擇完全遠程學習，我們在 7 月 15 日將給您一個網上表格，讓您可以在 8 月 7 日或之前挑選您偏好的選擇。已選擇了在學年開始時完全遠程學習的家庭，可以每季轉回面對面的教學。學年一旦開始，家庭可以隨時選擇子女完全以遠程方式學習。

### 新的健康及安全規定

- 在任何時間，教學樓裡的所有人（包括學生和成年人）都應該保持至少 6 英尺的距離，包括教室、共用地方、吃午飯時段。
- 在教學樓內，所有學生、職員、訪客都要戴上臉部遮蓋物。我們將向有需要的學生和職員提供用完即棄的口罩。
  - 如因身體發展情況而無法戴上口罩的人將可豁免，情況包括視乎該名人士的年齡。
- 學生和職員將增加洗手和使用消毒洗手液。學校將提供更多的清潔用品，包括消毒洗手液和消毒紙巾。
- 所有學校將確定一個地方作為「隔離室」，以備在校的學生或職員萬一生病時使用。

- 我們的教學樓每晚都會使用靜電消毒噴霧器徹底清潔，而且 HVAC 也升級了，確保空氣更流通。

## 平等與優秀：我們繼續的承諾

就算在這危機時刻，我們依然堅持我們的教育平等與優秀的願景。我們明確地集中精力幫助您的子女在學業上表現優異，為他們提供重要的學業、社交情緒和其他支援，讓他們充份發揮潛力，不管他們是什麼人。我們依然集中精力，為每名學生提供高質、因材施教的教學。此外，我們也會做以下事情，幫助學生發揮最高的潛能：

- 我們將給學生時間重新調整在教學樓的學習生活並適應各種改變。
- 我們將社交情緒學習和情感創傷護理融入核心學業教學當中，紐約市所有的公立學校在整個 2020-2021 學年將以接觸心理健康支援為先要考慮事項。
- 在秋天，我們將繼續儘最大可能為擁有個別教育計劃（IEP）且選擇接受面對面服務的學生提供面對面的服務。
- 多種語言學習者修讀的教學計劃，將確保他們在語言發展和學科知識方面都繼續有進展。

## 隨時告知您最新消息

在這史無前例的時刻，我們最後確定學年的計劃之際，我們知道學生、學生家庭、職員有資訊在手，以便作出準備的重要性。我們知道，我們提供的每一個資訊，都可以為大家帶來更多的疑問。請定期上網瀏覽「2020 年返校」網頁：[schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020)，查看最新的消息。

在整個暑假，我們將透過教育局，以及每個學校社區，集中地和個別地繼續與各家庭、學生、社區領袖合作。

- 集中方面，教育局將舉行一系列網上「家庭及學生資訊講座」，解答各家庭可能有的任何疑問或疑慮。第一場活動將在 7 月 16 日舉行。有關細節和完整的活動日曆可在以下網頁找到：[schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020)。
- 我們將召開社區和維權的圓桌會議，由民選官員和社區教育理事會領導者等向大家作通報。
- 至於有孩子報名入讀社區組織（CBO）幼教計劃的家庭，我們將很快為這些家庭提供具體的指引。

*[schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020)*